



MANITOBA

THE HIGHWAYS AND TRANSPORTATION ACT

C.C.S.M. c. H40

LOI SUR LA VOIRIE ET LE TRANSPORT

c. H40 de la *C.P.L.M.*

As of 2018-01-18, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2018-01-18. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

LEGISLATIVE HISTORY

The Highways and Transportation Act, C.C.S.M. c. H40, (formerly *The Highways and Transportation Department Act*)

Enacted by

RSM 1987, c. H40

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz.: 6 Feb 1988)

Amended by

RSM 1987 Corr.

SM 1987-88, c. 14

(RSM 1987 Supp., c. 17)

SM 1988-89, c. 11, s. 12

SM 1989-90, c. 24, s. 84

SM 1991-92, c. 41, s. 11

SM 1992, c. 11

SM 1992, c. 38, s. 45

not yet proclaimed

SM 1995, c. 33, s. 9

SM 1997, c. 52, s. 7

SM 1998, c. 39, s. 72

in force on 2 Jan 1999 (Man. Gaz.: 19 Dec 1998)

SM 1998, c. 51, s. 6

SM 2000, c. 35, s. 47

SM 2004, c. 8, Part 1

SM 2004, c. 42, s. 67

SM 2005, c. 30, s. 212

SM 2006, c. 6

SM 2014, c. 32, s. 32

HISTORIQUE

Loi sur la voirie et le transport, c. H40 de la C.P.L.M., (auparavant *Loi sur le ministère de la Voirie et du Transport*)

Édictée par

L.R.M. 1987, c. H40

Modifiée par

L.R.M. 1987 corr.

L.M. 1987-88, c. 14

(L.R.M. 1987 Suppl., c. 17)

L.M. 1988-89, c. 11, art. 12

L.M. 1989-90, c. 24, art. 84

L.M. 1991-92, c. 41, art. 11

L.M. 1992, c. 11

L.M. 1992, c. 38, art. 45

L.M. 1995, c. 33, art. 9

L.M. 1997, c. 52, art. 7

L.M. 1998, c. 39, art. 72

L.M. 1998, c. 51, art. 6

L.M. 2000, c. 35, art. 47

L.M. 2004, c. 8, partie 1

L.M. 2004, c. 42, art. 67

L.M. 2005, c. 30, art. 212

L.M. 2006, c. 6

L.M. 2014, c. 32, art. 32

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1^{er} févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)

non proclamé

en vigueur le 2 janv. 1999 (Gaz. du Man. : 19 déc. 1998)

CHAPTER H40

THE HIGHWAYS AND TRANSPORTATION ACT

TABLE OF CONTENTS

Section	
1	Definitions
2 to 4	Repealed
5	Control of departmental roads and transportation facilities
6	Acquisition, lease, and sale of property or materials
7	Declaration of highways
8	Control of roads and materials
8.1	Meaning of "authorized employee"
9	Costs and standards of roads
10	Intersection of roads and highways
11	Closing roads for repair
12	Landscaping on highways
13	Snow fences
14	Structures or trees close to highway
15	Agreements re removal of trees or objects
16	Cessation of declaration of highways
17	Closing highways or roads
18	Agreements in unorganized territories
19	Agreements respecting airports
20	Agreements respecting bridges
21	Agreements with cities or towns respecting highways
22	Power of minister as to contracts
23	Interest on holdbacks
24	Power of minister to acquire supplies
25	Power of minister to lease supplies
26	Sale of sand and gravel
27	Highways outside province
28	Actions brought by Attorney General
29	Arbitration
30	Vehicles injurious to highways
31	Preparation of plans, etc. for public works
32	Repealed
33	Costs paid from Consolidated Fund
34	Offence and penalty
34.1	Manitoba Trucking Productivity Improvement Fund
35	Regulations

CHAPITRE H40

LOI SUR LA VOIRIE ET LE TRANSPORT

TABLE DES MATIÈRES

Article	
1	Définitions
2 à 4	Abrogés
5	Autorité du ministre
6	Pouvoirs du ministre
7	Classement des voies publiques
8	Routes de régime provincial
8.1	Définition de « employé autorisé »
9	Frais relatifs aux routes et normes
10	Carrefours
11	Fermeture des routes pour cause de réparation
12	Aménagement paysager des routes
13	Clôtures à neige
14	Constructions et arbres à proximité de voies publiques
15	Enlèvement des constructions et des arbres
16	Cessation du classement des routes
17	Fermeture de voies publiques
18	Ententes relatives aux routes dans les territoires non organisés
19	Ententes relatives aux aéroports
20	Ententes relatives à l'utilisation des ponts
21	Ententes relatives aux routes situées dans des municipalités
22	Pouvoir du ministre quant aux contrats
23	Intérêt sur les sommes retenues
24	Pouvoir du ministre d'acquérir des fournitures
25	Pouvoir du ministre de donner en location des fournitures
26	Vente de sable et de gravier
27	Voies publiques extra-provinciales
28	Poursuites intentées par le procureur général
29	Arbitrage
30	Dommages aux routes
31	Travaux de voirie
32	Abrogé
33	Imputation au Trésor
34	Infractions et peines
34.1	Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier au Manitoba
35	Réglementation

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

CHAPTER H40

THE HIGHWAYS AND TRANSPORTATION ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act

"department" means the department of government over which the minister presides and through which this Act is administered; (« ministère »)

"departmental road" means

- (a) a provincial trunk highway;
- (b) a provincial road;
- (c) any highway in unorganized territory;
- (d) an industrial road;

CHAPITRE H40

LOI SUR LA VOIRIE ET LE TRANSPORT

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.

« **construction** » S'entend de tout bâtiment, ainsi que toute chose construite, érigée, placée ou emmagasinée au dessus ou en dessous de la surface de la terre. N'est cependant pas visé le dispositif de signalisation, au sens du *Code de la route*, les clôtures de fil métallique érigées à des fins agricoles, les boîtes à lettres, les bornes ou les poteaux d'arpentages installés conformément à une loi provinciale ou à une loi du Parlement du Canada. ("structure")

« **emprise** » Emprise arpentée à des fins routières par le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial. Est visée toute emprise destinée à une route par voie législative ou destinée, en tant que route, à l'usage public. ("road allowance")

« **ministère** » Le ministère dirigé par le ministre et chargé de l'application de la présente loi. ("department")

but does not include parking lots, or roads or driveways, on grounds appurtenant to a public work as defined in *The Public Works Act*, any highway the cost of construction or maintenance of which is paid from and out of the Consolidated Fund with moneys authorized to be expended for the purposes of any other Act of the Legislature, any highway built and maintained at the expense of the Government of Canada, or any highway built and maintained on private land by the owner of the land; (« route de régime provincial »)

"highway" includes any highway, road, road allowance, street, lane, or thoroughfare, dedicated to the public use as a highway or opened or made as a highway under this or any other Act of the Legislature, and any bridge, floodway, pier, ferry, square or public place, dedicated to the public use as a highway and any highway improvements or works thereon or appurtenant thereto; (« voie publique »)

"industrial road" means any highway or any portion thereof, declared by the Lieutenant Governor in Council as an industrial road; (« route industrielle »)

"minister" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

"municipality" includes The City of Winnipeg; (« municipalité »)

"provincial trunk highway" means a highway declared to be a provincial trunk highway under this Act or any Act in force prior to July 1, 1965; (« route provinciale à grande circulation »)

"provincial road" means a highway declared to be a provincial road under this Act or any Act in force prior to the first day of July, 1965; (« route provinciale secondaire »)

"road" means a highway as defined in this section; (« route »)

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la présente loi. ("minister")

« **municipalité** » S'entend notamment de la Ville de Winnipeg. ("municipality")

« **route** » Voie publique, au sens de la présente loi. ("road")

« **route de régime provincial** » S'entend des voies publiques suivantes :

- a) les routes provinciales à grande circulation;
- b) les routes provinciales secondaires;
- c) les routes des territoires non organisés;
- d) les routes industrielles.

Ne sont cependant pas visés les terrains de stationnement, les routes ou les chaussées situés sur des terrains attenants à un ouvrage public au sens de la *Loi sur les travaux publics*, non plus que les voies publiques dont les frais de construction ou d'entretien sont payés du Trésor conformément aux crédits alloués à cet effet par une autre loi provinciale. Sont de plus exclues les voies publiques construites et entretenues aux frais du gouvernement du Canada, ainsi que celles construites et entretenues sur des biens-fonds privés par le propriétaire de ceux-ci. ("department road")

« **route industrielle** » Tout ou partie de voie publique que le lieutenant-gouverneur en conseil classe route industrielle. ("industrial road")

« **route provinciale à grande circulation** » Voie publique classée route provinciale à grande circulation aux termes de la présente loi ou de toute autre loi en vigueur avant le 1^{er} juillet 1965. ("provincial trunk highway")

« **route provinciale secondaire** » Voie publique classée route provinciale secondaire aux termes de la présente loi ou de toute autre loi en vigueur avant le 1^{er} juillet 1965. ("provincial road")

"road allowance" means any right-of-way surveyed for the purpose of a road by either the Federal or provincial government survey and includes all rights-of-way provided by virtue of any statute for the purpose of road, or any right-of-way properly dedicated to the public use as a highway; (« emprise »)

"structure" means for the purpose of this Act a building and all things constructed, erected, placed or stored above or below the surface of the earth; but does not include a traffic control device as defined in *The Highway Traffic Act*, wire fences erected for agricultural purposes or mail boxes or survey monuments or posts that are authorized to be placed under the provisions of any Act of the Legislature or Canada. (« construction »)

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

2 to 4 [Repealed]

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Departmental roads under control of minister

5(1) Except as otherwise provided in any other Act of the Legislature or by the Lieutenant Governor in Council, all departmental roads and all property, real and personal, acquired before or after the coming into force of this Act for the purpose of departmental roads, including all lands and temporary or movable structures used in connection with the construction or maintenance of departmental roads, but not including any permanent buildings or structures or land appurtenant thereto are under the control of the minister.

Construction and repair of transportation facilities

5(2) Except as otherwise provided in any other Act of the Legislature or by the Lieutenant Governor in Council, the minister shall

(a) direct and control the design, construction, improvement, maintenance and repair of all departmental roads and related structures and all airports, ferries and ferry docks owned and operated by government; and

« **voie publique** » Voie publique, route, emprise, rue, allée ou passage routier qui est soit destiné, en tant que voie publique, à l'usage public, soit ouvert ou construit à ce titre aux termes de la présente loi ou d'une autre loi provinciale. Sont également visés les ponts, les canaux de dérivation, les ports, les quais, les traversiers, les parcs et places publiques destinés, en tant que voies publiques, à l'usage public, ainsi que les travaux et les améliorations y afférents. ("highway")

L.R.M. 1987, corr; L.M. 2000, c. 35, art. 47.

2 à 4 [Abrogés]

L.M. 2000, c. 35, art. 47.

Autorité du ministre à l'égard des routes de régime provincial

5(1) À moins que le lieutenant-gouverneur en conseil ou qu'une autre loi provinciale n'en dispose autrement, sont placées sous l'autorité du ministre les routes de régime provincial ainsi que les biens réels ou personnels acquis avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi aux fins des routes de régime provincial, y compris les bien-fonds et les constructions temporaires ou mobiles utilisés en rapport avec la construction ou l'entretien desdites routes, exception faite des bâtiments ou des constructions permanents et des terrains attenants.

Construction et réparation des équipements de transport

5(2) À moins que le lieutenant-gouverneur en conseil ou qu'une autre loi provinciale n'en dispose autrement, le ministre a les attributions suivantes :

a) régir et contrôler la conception, la construction, l'amélioration, l'entretien et la réparation des routes de régime provincial et des constructions qui leur sont connexes, ainsi que des aéroports, des traversiers, des terminaux de traversiers que le gouvernement possède et exploite;

(b) have the control and management of all airports owned and operated by the government, including runways and buildings thereon and all property acquired for the purpose of the maintenance and operation thereof and all docks owned and operated by the government including lands thereon and buildings thereon and all ferries owned and operated by the province.

Acquisition of property

6(1) The minister, for and in the name of the Crown, may acquire by purchase, lease, expropriation, or otherwise, any real property or by purchase, lease, or otherwise, any personal property that the minister deems necessary for departmental roads, airports or docks or for purposes connected therewith; and he or she may hold, manage, and develop any such property.

Highway drainage

6(2) With the consent of the Minister of Agriculture, Food and Rural Development, the minister may construct and maintain, and acquire land under subsection (1) for the purpose of, drains draining water from departmental roads.

Disposal of surplus property

6(3) Notwithstanding *The Crown Lands Act*, but subject to subsections (4), (5), (6) and (7), the minister

(a) with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may sell, exchange, convey, or otherwise dispose of or turn to account, any such real or personal property or any part thereof, or any estate or interest therein; or

(b) with like approval, may lease any such real property where the annual rental value thereof is, in the opinion of the minister, more than \$25,000.; or

(c) without that approval, may lease any such real property where the annual rental value thereof is, in the opinion of the minister, less than \$25,000.; or

b) avoir sous ses autorité et direction les aéroports que le gouvernement possède et exploite, avec les pistes et les bâtiments y afférents ainsi que les biens acquis aux fins de leur fonctionnement et de leur entretien, les quais que possède et qu'exploite le gouvernement, y compris les bien-fonds sur lequel ils se trouvent et les bâtiments qui s'y trouvent, et les traversiers que possède et exploite la province.

Acquisition de biens pour les routes de régime provincial

6(1) Le ministre peut, aux bénéfice et nom de la Couronne, acquérir les biens réels ainsi que les biens personnels qu'il estime nécessaires aux routes de régime provincial, aux aéroports ou aux quais, ou à des fins connexes. Il le fait notamment par voie d'achat, de location ou d'expropriation dans le cas des premiers et, dans le cas des seconds, notamment par voie d'achat ou de location. Il peut détenir, gérer et mettre en valeur ces biens.

Drainage routier

6(2) Avec le consentement du ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et du Développement rural, le ministre peut construire et entretenir des drains pour les routes de régime provincial et, à cette fin, acquérir des bien-fonds aux termes du paragraphe (1).

Disposition des biens excédentaires

6(3) Malgré la *Loi sur les terres domaniales* et sous réserve des paragraphes (4), (5), (6) et (7), le ministre peut accomplir les actes suivants :

a) aliéner et réaliser, notamment par vente, échange ou cession, tout ou partie des biens réels ou personnels, ainsi que du domaine ou de l'intérêt y relatif, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil;

b) donner des biens réels en location lorsqu'il en considère la valeur locative annuelle supérieure à 25 000 \$, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil;

c) donner des biens réels en location lorsqu'il en considère la valeur locative inférieure à 25 000 \$, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil,;

(d) without such approval may, subject to section 25, lease any such personal property.

d) donner en location les biens personnels en sa possession, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil mais sous réserve de l'article 25.

Disposal of property under \$25,000. in value

6(4) Where the value of the real or personal property to be sold, or disposed of, does not, in the opinion of the minister, exceed \$25,000., the approval of the Lieutenant Governor in Council to the sale or disposal thereof is not required unless the property consists of two or more parcels or items that form part of, or are sold in, a group, lot, or set, and the aggregate value of all the parcels or items is more than \$25,000.

Disposition des biens d'une valeur inférieure à 25 000 \$

6(4) L'approbation du lieutenant-gouverneur n'est pas requise lorsque la valeur des biens réels ou personnels visés par la vente ou l'alinéation est, de l'avis du ministre, inférieure à 25 000 \$, pourvu que le bien en question ne fasse pas partie d'un ensemble ou d'un lot dont la valeur globale est supérieure audit montant.

Lease of property pending use

6(4.1) Real property that is acquired by the minister under subsection (1) for a departmental road, airport or dock or for purposes connected therewith and is not immediately required for those purposes may be leased as provided in subsection (3) until it is required or is otherwise disposed of as provided in this Act.

Location des biens jusqu'à leur aliénation

6(4.1) Les biens réels que le ministre a acquis en vertu du paragraphe (1) relativement à des routes de régime provincial, à des aéroports ou à des quais, ou à des fins connexes et qui ne sont pas requis immédiatement aux fins indiquées ci-dessus peuvent être loués en vertu du paragraphe (3) jusqu'à ce qu'ils soient requis ou qu'ils soient aliénés d'une autre manière, conformément à la présente loi.

"Trade-in" not a sale

6(5) Where, on a purchase of personal property for the Crown, other personal property of the Crown of a kind similar to, and of less value than, the property purchased is delivered and transferred to the vendor in part payment of the purchase price, and title thereto is conveyed to the vendor, the delivery, transfer, and conveyance, shall be deemed not to be a sale of the other personal property within the meaning of this section.

Caractères différents de l'échange et de la vente

6(5) Lorsqu'est transféré au vendeur, dans le cadre de l'achat d'un bien personnel appartenant à la Couronne, un autre bien de la Couronne de nature similaire mais de valeur inférieure à celle du bien acheté et que le titre y afférent est cédé au vendeur, à titre de paiement partiel du prix d'achat, l'échange du bien donné en paiement partiel ainsi établi n'est pas réputé être une vente au sens du présent article.

Sale of materials to municipalities, etc.

6(6) The minister may sell to

(a) a municipality; or

Vente de matériel

6(6) Le ministre peut vendre le matériel dont il dispose, si ce matériel est excédentaire ou n'est pas immédiatement nécessaire aux fins du ministère, aux entités suivantes :

a) une municipalité;

(b) a board, commission, association, or other body, whether incorporated or unincorporated, that is established under an Act of the Legislature, all the members of which or all the members of the board of management or board of directors of which

(i) are appointed by an Act of the Legislature or by order of the Lieutenant Governor in Council; or

(ii) if not so appointed, in the discharge of their duties are public officers or servants of the Crown, or for the proper discharge of their duties are directly or indirectly responsible to the Crown; or

(c) The University of Manitoba, The University of Winnipeg or Brandon University; or

(d) a contractor for use in constructing or maintaining provincial roads or highways for a municipality, or for a board, commission, association, or body to which clause (b) or (c) refers;

materials on hand that are surplus to the requirements of, or are not immediately required for the purposes of, the department.

Land dealt with under Crown Lands Act

6(7) Where the minister decides that any land acquired for, or used in connection with, a departmental road or for drains draining departmental roads is no longer required for that purpose, the minister may by written order direct that it be dealt with under *The Crown Lands Act*, and thereafter the land is Crown lands within the meaning of that Act and is subject to the control and management of the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer that Act.

S.M. 1992, c. 11, s. 2; S.M. 1998, c. 51, s. 6; S.M. 2000, c. 35, s. 47; S.M. 2004, c. 42, s. 67; S.M. 2014, c. 32, s. 32.

Declaration of provincial trunk highways and provincial highways, etc.

7(1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

(a) declare a highway or part thereof to be a provincial trunk highway;

b) une régie, une commission, une association ou une autre entité, constituée ou non en corporation, établie sous le régime d'une loi provinciale et dont les membres ou les membres du conseil de direction ou d'administration répondent à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(i) être nommés par une loi provinciale ou par décret du lieutenant-gouverneur en conseil;

(ii) exécuter leurs fonctions à titre d'officiers publics ou de fonctionnaires ou répondre de l'exercice de celles-ci à la Couronne, même indirectement;

c) l'Université du Manitoba, l'Université de Winnipeg et l'Université de Brandon;

d) un entrepreneur, afin qu'il l'utilise pour la construction ou l'entretien de routes provinciales ou de voies publiques pour une municipalité ou une entité visé aux alinéas (b) ou (c).

Application de la Loi sur les terres domaniales

6(7) Le ministre peut, par arrêté, ordonner qu'il soit disposé des biens-fonds dont l'acquisition ou l'utilisation est reliée à des routes de régime provincial ou au drainage desdites routes et qui ne sont plus nécessaire à cette fin conformément à la *Loi sur les terres domaniales*. Les biens-fonds deviennent alors des terres domaniales au sens de ladite loi et sont placés sous l'autorité et la gestion du ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

L.M. 1992, c. 11, art. 2; L.M. 1998, c. 51, art. 6; L.M. 2000, c. 35, art. 47; L.M. 2004, c. 42, art. 67; L.M. 2014, c. 32, art. 32.

Classement des voies publiques

7(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, procéder aux actes suivants :

a) classer route provinciale à grande circulation tout ou partie de voie publique;

(b) declare a highway or a part thereof to be a provincial road;

(c) declare any highway or any portion thereof to be an industrial road;

(d) to (f) [repealed] S.M. 1997, c. 52, s. 7;

(g) designate numbers by which provincial trunk highways or provincial roads or both shall be known or referred to;

(h) alter the route of any provincial trunk highway or provincial road to which a number has been designated.

b) classer route provinciale secondaire tout ou partie de voie publique;

c) classer route industrielle tout ou partie de voie publique;

d) à f) [abrogés] L.M. 1997, c. 52, art. 7;

g) attribuer une désignation numérique aux routes provinciales à grande circulation et aux routes provinciales secondaires;

h) modifier le tracé des routes provinciales à grande circulation et des routes provinciales secondaires auxquelles un nombre a été attribué.

Declaration of proposed highways

7(2) Notwithstanding that

(a) the right-of-way of a proposed highway has not been dedicated to the public use as a highway; or

(b) the property in the right-of-way of a proposed highway has not been acquired by the Crown; or

(c) the right-of-way of a proposed highway has not been surveyed or the full description thereof been ascertained;

the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, declare the proposed highway to be a provincial trunk highway or a provincial road or an industrial road by a general description of the proposed highway or the right-of-way.

7(3) [Repealed] S.M. 1997, c. 52, s. 7.

Designation of highway numbers

7(4) Notwithstanding that no designation of numbers by which provincial trunk highways or provincial roads or both shall be known has been made, the numbers shown or indicated for provincial trunk highways and provincial roads on the official highway map for the Province of Manitoba published by the department for 1966-67 shall, until varied under subsection (1), be conclusively deemed to have been designated as the numbers for those highways under this Act.

S.M. 1997, c. 52, s. 7.

Classement des voies publiques projetées

7(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, classer route provinciale à grande circulation, route provinciale secondaire ou route industrielle une voie publique projetée en en donnant une description générale ou en décrivant son emprise, même si l'une ou l'autre des hypothèses qui suivent se réalise :

a) l'emprise de la voie publique projetée n'a pas été destinée à l'usage public à titre de voie publique;

b) la propriété de l'emprise de la voie publique projetée n'a pas été acquise par la Couronne;

c) l'emprise de la voie publique projetée n'a pas été arpentée ou sa description pas encore certifiée.

7(3) [Abrogé] L.M. 1997, c. 52, art. 7.

Désignation numérique des voies publiques

7(4) Encore qu'aucune désignation numérique ne leur ait été attribuée, les routes provinciales à grande circulation et les routes provinciales secondaires sont péremptoirement réputées avoir été désignées aux termes de la présente loi et porter les indices numériques indiqués à leur égard sur la carte routière officielle du Manitoba publiée par le ministère pour 1966-1967, jusqu'à modification dans le cadre du paragraphe (1).

L.M. 1997, c. 52, art. 7.

Control of departmental roads

8(1) Notwithstanding anything to the contrary in or any other Act of the Legislature, but subject to subsection (2), the jurisdiction over, and the control and possession of, every departmental road are vested in the government; and upon a highway within a municipality becoming a provincial trunk highway or a provincial road or an industrial road, the municipality is thereupon relieved of the responsibility of maintaining and repairing it.

Responsibility of municipality

8(2) A municipality in which a provincial trunk highway, a provincial road or an industrial road, or any part thereof, is situated is responsible for maintaining and repairing any sidewalks, poles, sewers, waterworks or other municipal works of a like nature, constructed or in the course of construction by the municipality on, over, or under, the highway.

Materials, structures, etc., on departmental roads

- 8(3)** No person shall
- (a) place any material or cause any material to be placed; or
 - (b) carry out, build, construct, reconstruct, establish or place any works, structures, fixtures, or improvements of any kind, or cause any works, structures, fixtures or improvements of any kind to be carried out, built, constructed, reconstructed, established or placed; or
 - (c) place or erect any sign, signboard or advertising device, or cause any sign, signboard or advertising device to be placed; or
 - (d) plant or place any tree, shrub, bush, brush, hedge, or other object or cause any tree, shrub, bush, brush, hedge, or other object to be planted or placed; or
 - (e) abandon any vehicle or equipment; or
 - (f) discharge water or other liquid materials into a ditch;

Routes de régime provincial

8(1) Malgré les dispositions contraires de la Loi sur les municipalités et des autres lois provinciales, et sous réserve du paragraphe (2), les routes de régime provincial sont placées sous l'autorité du gouvernement, qui les possède et a sur elles entière compétence. Les municipalités sont déchargées de leur responsabilité d'entretenir et de réparer les voies publiques situées dans leurs limites qui sont classées routes provinciales à grande circulation, routes provinciales secondaires ou routes industrielles.

Responsabilité des municipalités

8(2) La municipalité au sein de laquelle se trouve tout ou partie d'une route provinciale à grande circulation, d'une route provinciale secondaire ou d'une route industrielle est responsable de l'entretien et de la réparation des trottoirs, des poteaux, des égouts, des aqueducs et des autres ouvrages municipaux de même nature construits ou en voie de l'être par la municipalité sur la voie, au-dessus ou en-dessous de celle-ci.

Interdiction relative aux routes de régime provincial

- 8(3)** Il est interdit de poser les actes ci-après énumérés sur une route de régime provincial, à moins de le faire conformément à la présente loi ou aux règlements, ou d'avoir l'autorisation du ministre :
- a) la pose de matériaux;
 - b) la réalisation, la construction, la réfection, l'établissement ou la mise en place d'ouvrages, de constructions, d'accessoires ou d'améliorations de toutes sortes;
 - c) la pose ou l'érection d'affiches, de panneaux indicateurs ou de dispositifs de signalisation;
 - d) la plantation d'arbres, d'arbustes, de buissons, de broussailles, de haies ou tout autre objet planté ou placé;
 - e) l'abandon de véhicules ou d'équipement;
 - f) le déversement d'eau ou de tout autre liquide dans un fossé.

on a departmental road, except with the minister's permission or in accordance with this Act or the regulations. The minister may impose on permission he or she gives any conditions that he or she considers appropriate.

Liability of municipalities

8(4) Notwithstanding subsection (1), a municipality or person that or who maintains or repairs the works or structures mentioned in subsection (2) or does any of the things mentioned in subsection (3), is liable for any damages arising out of those works or structures or things to the same extent, and in a like manner, as if jurisdiction over, and control and possession of, the highway were vested in it or the person.

8(5) and (6) [Repealed] S.M. 2006, c. 6, s. 2.

Order for removal

8(7) The justice by whom a person is convicted of an offence for contravening subsection (3) may, upon application of the Crown made either at the trial or within 30 days thereafter, order the person convicted to remove the thing in respect of which he or she is convicted from the highway within a time specified in the order.

Moving vehicles

8(8) Where any vehicle or equipment is parked or left on a departmental road in such a way that it

- (a) interferes with the maintenance or construction of the road; or
- (b) creates a dangerous condition or interferes with traffic on the road;

Le ministre peut assortir son autorisation des conditions qu'il juge appropriées.

Responsabilité des municipalités

8(4) Malgré le paragraphe (1), la municipalité ou la personne qui entretient ou répare les ouvrages ou les constructions visés au paragraphe (2), ou qui pose l'un des actes visés au paragraphe (3), est responsable des dommages qui en découlent comme si la voie publique était placée sous ses autorité et compétence, et qu'elle en avait la possession.

8(5) et (6) [Abrogés] L.M. 2006, c. 6, art. 2.

Ordonnance d'enlèvement

8(7) Le juge qui condamne une personne pour infraction au paragraphe (3) peut, sur requête de la Couronne présentée soit lors du procès, soit dans les 30 jours qui suivent, ordonner au coupable d'enlever de la voie publique les objets à l'égard desquels il a été condamné, dans un délai qu'il lui impartit.

Déplacement de véhicules et d'équipement abandonnés

8(8) Les véhicules stationnés et l'équipement laissé sur une route de régime provincial peuvent être déplacés par tout cadre ou employé du ministère, ou par tout agent de la paix, vers un endroit de ladite route, ou d'une voie publique la croisant à proximité, où ils ne créent plus de danger pour la circulation ni ne gênent l'entretien ou la construction de la route lorsque, selon le cas :

- a) ils gênent l'entretien ou la construction de la route;
- b) ils créent un danger pour la circulation ou gênent celle-ci.

any officer of, or employee in, the department or any peace officer may move the vehicle or equipment to another location on the departmental road or on any highway intersecting the departmental road in the vicinity where it does not interfere with the maintenance or construction of a departmental road and does not create a dangerous condition or interfere with traffic on the departmental road; and neither the owner nor any other person having any interest in the vehicle or equipment has any right of action against the government, the minister, or the officer or employee of the department or the peace officer for any damages arising out of the moving of the vehicle or equipment.

Removal of vehicles, etc.

8(9) Where a vehicle or equipment has been abandoned on a departmental road, any officer or employee of the department or peace officer may remove it or cause it to be removed from the departmental road and

- (a) place it in storage; or
- (b) place it on any unoccupied Crown land; or
- (c) dispose of it in such other manner as the minister may direct;

and the cost of the removal, storage, or disposal, is a debt due from the owner of the vehicle or equipment to the government; and the owner has no right to collect any damages from any person arising out of the removal, placing, storage, or disposal.

Meaning of "abandoned"

8(10) For the purposes of this section, a vehicle or equipment that has been left on a departmental road for a continuous period of 30 days shall be conclusively deemed to have been abandoned.

S.M. 1992, c. 11, s. 3; S.M. 2000, c. 35, s. 47; S.M. 2006, c. 6, s. 2.

Meaning of "authorized employee"

8.1(1) In this section, "authorized employee" means an officer or employee of the department who is authorized by the minister to exercise the powers given to authorized employees by this section.

Ni leur propriétaire ni aucune autre personne ayant un intérêt à leur égard n'a de recours contre le gouvernement, le ministre, le cadre ou l'employé du ministère, ou l'agent de la paix au titre des dommages découlant du déplacement.

Enlèvement de véhicules et d'équipement abandonnés

8(9) Tout cadre ou employé du ministère, ou tout agent de la paix, peut enlever ou faire enlever les véhicules et l'équipement abandonnés sur une route de régime provincial et poser l'un ou l'autre des actes suivants :

- a) les mettre en entrepôt;
- b) les placer sur des terres domaniales non occupées;
- c) en disposer de toute autre manière selon les instructions du ministre.

Les frais d'enlèvement, d'entreposage ou de disposition constituent une créance du gouvernement envers le propriétaire. Le propriétaire n'a droit à aucun dommages-intérêts au titre de l'enlèvement, du placement, de l'entreposage ou de la disposition.

Sens du mot "abandonné"

8(10) Aux fins du présente article, le véhicule ou l'équipement qui est laissé sur une route de régime provincial pendant une période continue de 30 jours est péremptoirement réputé avoir été abandonné.

L.M. 2006, c. 6, art. 2.

Définition de « employé autorisé »

8.1(1) Dans le présent article, « employé autorisé » s'entend d'un cadre ou d'un employé du ministère que le ministre autorise à exercer les pouvoirs que le présent article confère aux employés autorisés.

Removing unauthorized things from departmental roads

8.1(2) When a person takes an action in respect of a thing and the action contravenes clause 8(3)(a), (b), (c) or (d), an authorized employee may do any of the following to remove the thing:

- (a) if an authorized employee identifies the person who owns or controls the thing,
 - (i) the employee may direct the person to remove it, immediately or before a specified date, and
 - (ii) if the person does not comply, the employee may have the thing removed;
- (b) if an authorized employee, after making a reasonable effort, cannot identify who owns or controls the thing or can identify the person but cannot contact him or her, the employee may have the thing removed at any time without notice to any person.

Repairing, altering or removing authorized things

8.1(3) When a person takes an action described in clause 8(3)(a), (b), (c) or (d) with the minister's permission or in accordance with this Act or the regulations, an authorized employee may take the following steps:

- (a) an authorized employee may direct the person who owns or controls the thing the action concerns to repair it or deal with it as directed, before a specified date;
- (b) if the person does not comply with the direction, an authorized employee may order him or her to remove the thing before a specified date, which must be at least 15 days after the order is sent;
- (c) if the person does not comply with the order, an authorized employee may have the thing removed at any time without notice to any person.

Enlèvement de choses non autorisées

8.1(2) Lorsqu'une personne commet, relativement à une chose, un acte qui contrevient à l'alinéa 8(3)a), b), c) ou d), un employé autorisé peut :

- a) s'il identifie le propriétaire ou le responsable de la chose :
 - (i) exiger du propriétaire ou du responsable de la chose qu'il l'enlève sur-le-champ ou avant une date donnée,
 - (ii) faire enlever la chose si la personne n'obtempère pas;
- b) s'il ne peut déterminer, après un effort raisonnable, l'identité du propriétaire ou du responsable de la chose ou si le propriétaire ou le responsable ne peut être joint, faire enlever la chose en tout temps et ce, sans préavis.

Réparation, modification ou enlèvement d'une chose autorisée

8.1(3) Lorsqu'une personne commet, avec l'autorisation du ministre ou conformément à la présente loi ou aux règlements, un acte visé à l'alinéa 8(3)a), b), c) ou d), un employé autorisé peut :

- a) exiger du propriétaire ou du responsable de la chose en question qu'il la répare ou s'en occupe de la façon indiquée avant une date donnée;
- b) si la personne omet de se plier à la demande, lui ordonner d'enlever la chose en question avant une date donnée; celle-ci tombe au moins 15 jours après l'envoi de l'ordre;
- c) si le propriétaire ou le responsable omet de se plier à l'ordre, faire enlever la chose en tout temps et ce, sans préavis.

How order is to be sent

8.1(4) An order under clause (3)(b) must be sent to the owner or person in control at his or her last address known to the minister, using a mail or delivery service that provides an acknowledgment of receipt.

Removing safety hazards

8.1(5) Despite subsections (2) and (3), an authorized employee may remove from a departmental road anything that he or she believes is a hazard to the safety of persons on the road, without notice to any person.

Recovering cost of removal

8.1(6) The government may at any time recover from the owner the cost of removing a thing under subsection (2), (3) or (5) as a debt due to the Crown.

S.M. 2006, c. 6, s. 3.

Costs of construction, improvement and maintenance

9(1) The cost of all construction, improvement, servicing, repair, and maintenance, of departmental roads and all airports, docks and related structures owned and operated or to be owned or operated by the government shall be paid out of moneys appropriated by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

Standards of roads

9(2) Departmental roads shall be constructed and maintained to such standards as the minister may deem necessary or desirable in each case and not necessarily to the same standard to which any other departmental road is constructed and maintained; and different roads may be constructed and maintained to different standards.

S.M. 1988-89, c. 11, s. 12.

Envoi de l'ordre

8.1(4) Tout ordre donné en vertu de l'alinéa (3)b) est envoyé au propriétaire ou au responsable à la dernière adresse que connaît le ministre à l'aide d'un service de poste ou de livraison permettant de confirmer la réception.

Enlèvement de choses dangereuses

8.1(5) Malgré les paragraphes (2) et (3), les employés autorisés peuvent enlever des routes de régime provincial toute chose qui, selon eux, menace la sécurité des usagers de la route et ce, sans préavis.

Recouvrement des frais d'enlèvement

8.1(6) Le gouvernement peut en tout temps recouvrer les frais d'enlèvement du propriétaire de la chose enlevée conformément au paragraphe (2), (3) ou (5). Ces frais constituent une créance de la Couronne.

L.M. 2006, c. 6, art. 3.

Frais relatifs aux routes

9(1) Les frais de construction, d'amélioration, de réparation et d'entretien des routes de régime provincial ainsi que des aéroports, des quais et des constructions connexes que le gouvernement possède et exploite, ou qu'il pourrait posséder ou faire fonctionner, sont payés des crédits alloués aux fins de la présente loi par la Législature.

Normes

9(2) Les routes de régime provincial doivent être construites et entretenues selon des normes que le ministre estime nécessaires ou souhaitables. Ces normes peuvent varier selon les routes.

Trunk highways & other highways

10(1) Where a provincial trunk highway intersects a highway that is not a provincial trunk highway, the continuation of the provincial trunk highway to its full width across the highway so intersected, including bridges and culverts thereon, is part of the provincial trunk highway.

Intersection of provincial roads and other highways

10(2) Where a provincial road intersects a highway that is not a provincial trunk highway or a provincial road, the continuation of the provincial road to its full width across the highway so intersected, including bridges and culverts thereon, is part of the provincial road.

Intersection of departmental roads and other highways

10(3) Where a departmental road other than a provincial trunk highway or a provincial road intersects a highway that is not a departmental road, the continuation of the departmental road to its full width across the highway so intersected, including bridges and culverts thereon, is part of the departmental road.

S.M. 1988-89, c. 11, s. 12.

Closing roads for repair

11(1) Where a departmental road is under construction, or any improvement, repair, maintenance, or work is in progress on a departmental road, the minister, or a person authorized by the minister, may close the departmental road or any portion thereof to traffic for such time as he or she may deem necessary; and any person using a departmental road so closed does so at his or her own risk, and in case of an accident or injury due to the closing of the departmental road, or to the construction, surfacing, improvement, repair, maintenance, or work, the person has no right to recover damages from the government, or any officer or employee in the department, or the person so authorized.

Penalty for removing notice or barrier

11(2) A person who uses a departmental road closed under subsection (1) or who removes or defaces any notice or obstruction placed thereon by lawful authority, is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000., and is also liable to the government for any damages or

Intersection — route provinciale à grande circulation et voie publique

10(1) Le carrefour d'une route provinciale à grande circulation et d'une voie publique qui n'en est pas une, ainsi que les ponts et les ponceaux y afférents, font partie de la route provinciale à grande circulation.

Intersection — route provinciale secondaire et voie publique

10(2) Le carrefour d'une route provinciale secondaire et d'une voie publique qui n'est ni une route provinciale à grande circulation, ni une route provinciale secondaire, ainsi que les ponts et les ponceaux y afférents, font partie de la route provinciale secondaire.

Intersection — route de régime provincial et voie publique

10(3) Le carrefour d'une route de régime provincial qui n'est ni une route provinciale à grande circulation, ni une route provinciale secondaire, et d'une voie publique qui n'est pas une route de régime provincial, ainsi que les ponts et les ponceaux y afférents, font partie de la route de régime provincial.

Fermeture des routes pour cause de réparation

11(1) Le ministre ou la personne qu'il autorise à cette fin peut, pour la période jugée nécessaire, fermer à la circulation tout ou partie des routes de régime provincial qui font l'objet de construction, d'amélioration, de réparation ou d'entretien. Quiconque utilise la route fermée le fait à ses propres risques et n'a droit à aucun dommages-intérêts, au titre d'accident ou de blessures dus à la fermeture de la route ou aux travaux, à la pose de revêtement, à l'amélioration, à la réparation ou à l'entretien de celle-ci, contre le gouvernement, les cadres et les employés du ministère, ou la personne autorisée à fermer la route par le ministre.

Infraction relative aux routes fermées

11(2) Quiconque utilise une route de régime provincial fermée aux termes du paragraphe (1), enlève ou altère un avis ou un obstacle placé sur ladite route par une personne habilitée à le faire commet une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus 2 000 \$, en plus d'être

injury done to the departmental road, or to any property of the government or for any claim against the government arising out of the person's use of the departmental road.

Alternative routes during work on roads

11(3) Where a departmental road is under construction, or any improvement, repair, maintenance, or work, is in progress on a departmental road, the minister may

- (a) provide and keep in repair an alternative route or routes for traffic, including a highway under the jurisdiction of the municipality; or
- (b) enter into an agreement with the council of any municipality for the purpose of improving or keeping in repair an alternative route and for the payment of the cost of the improvements and repairs;

and any expenditure made under this section shall be deemed to be part of the cost of construction, surfacing, improvement, repair, maintenance, or work, in progress on the departmental road by reason of which the alternative route is necessary.

S.M. 2000, c. 35, s. 47; S.M. 2006, c. 6, s. 4.

Landscaping on highways

12(1) The minister may

- (a) plant trees, shrubs, or plants; or
- (b) plant or sod lawns;

and the cost of procuring, planting, sodding, and maintaining, the trees, shrubs, plants, or lawns shall be deemed to be part of the costs of constructing or maintaining a departmental road.

Acquiring property for planting hedges, etc.

12(2) For the purpose of planting hedges, shrubs, or trees or erecting snow fences along a departmental road to prevent snow from drifting on to the departmental road, the minister may, as provided in section 6, acquire land adjacent to the departmental road; and the land acquired for that purpose shall be deemed to be a public work under the control of the minister and not part of the departmental road or the

responsable envers le gouvernement des dommages infligés à la route ou à tout bien du gouvernement et des réclamations faites contre le gouvernement du fait de l'utilisation de la route.

Déviations

11(3) Le ministre peut accomplir l'un ou l'autre des actes ci-après énumérés lorsqu'une route de régime provincial fait l'objet de construction, d'amélioration, de réparation ou d'entretien :

- a) tracer et maintenir des déviations, y compris sur une route de compétence municipale;
- b) conclure une entente avec un conseil municipal pour l'amélioration et le maintien de déviations et pour le paiement des frais y afférents.

Les dépenses faites dans le cadre du présent article sont réputées faire partie des frais de construction, de pose de revêtement, d'amélioration, de réparation ou d'entretien de la route de régime provincial en raison desquels un itinéraire de déviation est nécessaire.

L.M. 2006, c. 6, art. 4.

Aménagement paysager des routes

12(1) Le ministre peut :

- a) planter des arbres, des arbustes ou des plantes;
- b) planter du gazon ou étaler des rouleaux de gazon.

Le coût de cet aménagement est réputé faire partie des frais de construction ou d'entretien de la route de régime provinciale concernée.

Acquisition de biens-fonds

12(2) Le ministre peut, conformément à l'article 6, acquérir des biens-fonds adjacents aux routes de régime provincial afin de planter des haies, des arbustes ou des arbres ou d'ériger des clôtures à neige pour éviter que la neige n'encombre les routes. Les biens-fonds acquis à ces fins sont réputés être des ouvrages publics placés sous l'autorité du ministre et ne pas faire partie des routes ou de leur emprise. Les frais d'acquisition des biens-fonds

road allowance therefor; but the cost of acquiring the land and of procuring, planting, erecting, and maintaining the hedges, shrubs, trees, and snow fences shall be deemed to be part of the cost of constructing or maintaining the departmental road.

Erecting snow fences on private property

13(1) At any time between October 1 in each year and May 30 next following, the minister, by the officers and employees in the department, may

- (a) enter into and upon and occupy any land that is within 90 metres of a departmental road; and
- (b) erect, maintain, repair, remove, and replace, snow fences upon any such land for the purpose of preventing snow from drifting on to the departmental road.

Offence re removing snow fences, etc.

13(2) A person who obstructs or interferes with any officer or employee in the department engaged in exercising, on behalf of the minister, any power conferred under subsection (1), or who takes down, removes, or otherwise interferes with, a snow fence erected under the authority of subsection (1) is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000.

No compensation for snow fences

13(3) No person is entitled to any rent or other compensation whatsoever in respect of any entry or occupation or the erection or maintenance of snow fences under the authority of subsection (1).

Snow fences deemed a public work

13(4) A snow fence erected under subsection (1) shall be deemed to be a public work under the control of the minister.

S.M. 1992, c. 11, s. 4; S.M. 2006, c. 6, s. 5.

Erection of structures, etc. close to highway

14(1) Except under the authority of a permit issued by the minister or the temporary posting of a notice under section 170 of *The Planning Act*, no person shall

et ceux reliés à la végétation ainsi qu'aux clôtures à neige sont réputés faire partie des frais de construction ou d'entretien de la route touchée.

Érection de clôtures à neige sur des bien-fonds privés

13(1) Le ministre, par l'intermédiaire des cadres et des employés du ministère, peut en tout temps entre le 1^{er} octobre et le 30 mai poser les actes suivants :

- a) pénétrer sur les biens-fonds situés à moins de 90 mètres des routes de régime provincial et les occuper;
- b) ériger, entretenir, réparer, enlever et remplacer des clôtures à neige sur ces bien-fonds afin d'empêcher la neige d'encombrer lesdites routes.

Enlèvement illicite de clôtures à neige

13(2) Quiconque entrave un cadre ou un employé du ministère dans l'exercice des pouvoirs conférés au ministre par le paragraphe (1), défait ou enlève des clôtures à neige érigées aux termes dudit paragraphe, ou y porte d'une quelconque façon atteinte, commet une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus 2 000 \$.

Absence d'indemnité

13(3) La pénétration et l'occupation d'un bien-fonds, ainsi que l'érection et l'entretien de clôture à neige, faits aux termes du paragraphe (1) ne donnent droit ni à un loyer, ni à aucune autre forme d'indemnité.

Caratère public des clôtures à neige

13(4) Les clôtures à neige érigées aux termes du paragraphe (1) sont réputées être des ouvrages publics placés sous l'autorité du ministre.

L.M. 1992, c. 11, art. 4; L.M. 2006, c. 6, art. 5.

Construction à proximité des voies publiques

14(1) À moins d'être titulaire d'un permis délivré par le ministre ou à moins qu'un avis soit affiché temporairement en vertu de l'article 170 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, il est interdit :

(a) erect, build, or place, or cause to be erected, built, or placed, a structure or fixture on, under, or above the surface of the ground, within 125 feet of a departmental road outside a city, town, or village; or

(b) make, or cause to be made, an addition to such a structure or fixture.

Planting of trees, etc. prohibited

14(2) No person shall plant or place or cause to be planted or placed, any tree, shrub, hedge or other object that will, or any part thereof that will, encroach upon or overhang a departmental road outside a city, town, village or unincorporated village district.

Planting within 50 feet prohibited

14(3) Except as may be authorized by a permit issued by the minister, no person shall plant or place, or cause to be planted or placed, any tree, shrub or hedge upon or within 50 feet of a departmental road outside a city, town, village or unincorporated village district.

Removal of unauthorized trees, etc.

14(4) Except as provided in subsection (3), any tree, shrub or hedge planted or placed upon or within 50 feet of a departmental road outside a city, town, village or unincorporated village district, which creates a hazard to traffic or causes obstruction of view of the roadway, may be removed and the person who planted or placed, or caused to be planted or placed any tree, shrub or hedge is not entitled to any compensation for any loss he or she may have suffered by the removal.

Applications for permits

14(5) An application for a permit under subsection (1) or (2) shall be accompanied by such plans, designs, specifications, and other information, as the minister may require.

Granting of permits

14(6) The granting or refusing of a permit under subsection (1) or (2) is in the absolute discretion of the minister, and the permit may be made subject to such conditions as may be specified therein by the minister.

a) d'ériger, de construire ou de mettre en place, ou de faire ériger, construire ou mettre en place, des constructions ou des accessoires sur le sol, au-dessous ou au dessus de la surface du sol, en deçà de 125 pieds d'une route de régime provincial située à l'extérieur d'une ville ou d'un village;

b) d'apporter ou de permettre que soient apportés des ajouts à de telles constructions ou accessoires.

Interdiction de planter des arbres

14(2) Est interdite la plantation d'arbres, d'arbustes, de haies ou de tout autre objet qui empiètent sur une route de régime provincial ou la surplombent, à l'extérieur d'une cité, d'une ville, d'un village, ou d'un district de village non constitué en corporation.

Interdiction de planter à moins de 50 pieds

14(3) Est interdite, à moins d'être autorisée par un permis délivré par le ministre, la plantation d'arbres, d'arbustes ou de haies à moins de 50 pieds des routes de régime provincial, à l'extérieur d'une cité, d'une ville, d'un village, ou d'un district de village non constitué en corporation.

Enlèvement des arbres non autorisés

14(4) Sauf conformité avec les dispositions du paragraphe (3), les arbres, les arbustes ou les haies plantés ou placés à moins de 50 pieds d'une route de régime provincial à l'extérieur d'une cité, d'une ville, d'un village, ou d'un district de village non constitué en corporation, et qui créent un danger pour la circulation ou gênent la visibilité des conducteurs peuvent être enlevés. La personne responsable de leur plantation n'a droit à aucune indemnité au titre des pertes subies du fait de l'enlèvement.

Demande de permis

14(5) Les demandes de permis présentées dans le cadre des paragraphes (1) ou (2) sont accompagnées des plans, des dessins, des devis et des autres renseignements que le ministre exige.

Octroi de permis

14(6) Le ministre a l'entière discrétion d'octroyer ou de refuser des permis dans le cadre des paragraphes (1) ou (2), et de les assortir des conditions qu'il y indique.

14(7) [Repealed] S.M. 2006, c. 6, s. 6.

Removal of structures, trees, etc.

14(8) The justice by whom a person is convicted for an offence for contravening any provision of this section may, upon application of the Crown, made either at the trial or within 30 days thereafter, order the person convicted to remove, within a period specified in the order, the thing in respect of which he or she is convicted.

Removal by minister

14(9) Where a person fails to comply with an order made under subsection (8), the minister, by the officers and employees in the department, may cause the order to be carried out at the expense of the person in default, and the expense thereof may be recovered from that person as a debt due to the Crown.

Application of subsec. (1) to limited access highway

14(10) Subsection (1) does not apply to highways that are limited access highways under *The Highways Protection Act*.

S.M. 1998, c. 39, s. 72; S.M. 2000, c. 35, s. 47; S.M. 2005, c. 30, s. 212; S.M. 2006, c. 6, s. 6.

Agreement for removal of trees, etc.

15 If the minister is of opinion

(a) that the road bed of a departmental road may be injuriously affected by the existence of any structure, tree, shrub, brush, hedge, or other object; or

(b) that any such object may cause the drifting of snow and an accumulation thereof on a departmental road; or

(c) that the vision of pedestrians or drivers of vehicles on a departmental road may be dangerously obstructed by any such object; or

14(7) [Abrogé] L.M. 2006, c. 6, art. 6.

Enlèvement des bâtiments, constructions, arbres, etc.

14(8) Le juge qui condamne une personne pour infraction au présent article peut, sur requête de la Couronne présentée soit lors du procès, soit dans les 30 jours qui suivent, ordonner au coupable d'enlever les choses à l'égard desquelles il a été condamné, dans un délai qu'il lui impartit.

Enlèvement par le ministre

14(9) Le défaut d'obtempérer à l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (8) autorise le ministre à la faire exécuter par les cadres et les employés du ministère, aux frais de la personne défaillante. Ces frais constituent une dette de la personne défaillante recouvrable à titre de créance de la Couronne.

Champ d'application

14(10) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux routes dont l'accès est limité aux termes de la *Loi sur la protection des voies publiques*.

L.M. 1998, c. 39, art. 72; L.M. 2005, c. 30, art. 212; L.M. 2006, c. 6, art. 6.

Entente pour l'enlèvement de la végétation

15 Le ministre peut conclure des ententes avec les propriétaires de biens-fonds adjacents à une route de régime provincial pour l'enlèvement de constructions de toute nature ou d'arbres, d'arbustes, de broussailles, de haies, ou des autres objets érigés, construits ou plantés sur ledit bien-fonds, et prendre les mesures nécessaires à leur mise à effet, s'il considère que, selon le cas :

a) l'assiette de la route de régime provincial peut être mise en danger par l'existence de ces constructions, arbres, arbustes, broussailles, haies ou autres objets;

b) ces constructions, cette végétation et ces objets peuvent entraîner la chute et l'accumulation de neige sur ladite route;

c) ces constructions, cette végétation et ces objets peuvent gêner dangereusement la vision des piétons ou des conducteurs sur ladite route;

(d) that any such object is unsightly;

the minister may enter into an agreement with the owner of land adjacent to a departmental road for the removal of any such structure of any nature whatsoever, whether on, above, or below the surface of the ground, or any such tree, shrub, brush, hedge, or other object, erected, built, or planted upon the land, and may do all things necessary to carry out the agreement.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Declaration as provincial trunk highway ceases

16(1) Where a provincial trunk highway or a portion thereof within a municipality ceases to be declared a provincial trunk highway and is not declared to be a provincial road or industrial road or closed under section 17, the control and possession thereof is relinquished by the government and is revested in the municipality in which it is situated; and the municipality is thereupon responsible for the maintenance and repair thereof.

Declaration as provincial road ceases

16(2) Where a provincial road or a portion thereof within a municipality ceases to be declared a provincial road and is not declared to be a provincial trunk highway or industrial road or closed under section 17, the control and possession thereof is relinquished by the government and is revested in the municipality in which it is situated; and the municipality is thereupon responsible for the maintenance and repair thereof.

Declaration as industrial road ceases

16(3) Where an industrial road or a portion thereof within a municipality ceases to be declared an industrial road and is not declared to be a provincial trunk highway or a provincial road or closed under section 17, the control and possession thereof is relinquished by the government and is revested in the municipality in which it is situated, and the municipality is thereupon responsible for the maintenance and repair thereof.

S.M. 1997, c. 52, s. 7.

d) ces constructions, cette végétation et ces objets sont peu agréables à la vue.

Cessation du classement — route provinciale à grande circulation

16(1) La cessation du classement de la totalité ou d'une partie de route provinciale à grande circulation située dans une municipalité emporte, à moins qu'un classement au titre de route provinciale secondaire ou de route industrielle ou une fermeture prévue à l'article 17 ne lui soit substitué, abandon par le gouvernement de l'autorité et de la possession y afférentes et leur dévolution à la municipalité. Celle-ci est alors responsable de l'entretien et de la réparation de cette route ou partie de route.

Cessation du classement — route provinciale secondaire

16(2) La cessation du classement de la totalité ou d'une partie de route provinciale secondaire située dans une municipalité emporte, à moins qu'un classement au titre de route provinciale à grande circulation ou de route industrielle ou une fermeture prévue à l'article 17 ne lui soit substitué, abandon par le gouvernement de l'autorité et de la possession y afférentes et leur dévolution à la municipalité. Celle-ci est alors responsable de l'entretien et de la réparation de cette route ou partie de route.

Cessation du classement — route industrielle

16(3) La cessation du classement de la totalité ou d'une partie de route industrielle située dans une municipalité emporte, à moins qu'un classement au titre de route provinciale à grande circulation ou de route provinciale secondaire ou une fermeture prévue à l'article 17 ne lui soit substitué, abandon par le gouvernement de l'autorité et de la possession y afférentes et leur dévolution à la municipalité. Celle-ci est alors responsable de l'entretien et de la réparation de cette route ou partie de route.

L.M. 1997, c. 52, art. 7.

Closing highways

17(1) Where a highway or any portion thereof

- (a) is not required as a highway; or
- (b) is required to be diverted, re-surveyed, or relocated;

the minister may, by written order, close the highway or portion thereof.

Closing of roads on Crown land

17(2) Where Crown land has been reserved for a highway and

- (a) no plan showing the location thereof is registered or filed in a land titles office; and
- (b) land or any part thereof ceases to be required for the purposes of a highway;

the minister may, by written order, close the highway or the portion thereof.

Registration of order

17(3) The minister may cause a certified copy of any order made under subsection (1) or (2) to be registered in the proper land titles office.

Disposal of land

17(4) Where a highway has been closed under subsection (1) or (2), the land may be disposed of in accordance with section 6 or may, on order of the Lieutenant Governor in Council, be sold, leased, conveyed to, or vested in, any person or otherwise disposed of as the order may direct.

Filing o. in c. in land titles office

17(5) An order in council made under subsection (4) vesting land in any person, upon the registration of a certified copy thereof in the proper land titles office, operates as a grant or transfer of the land from the Crown to that person.

Fermeture de voies publiques

17(1) Le ministre peut, par arrêté, fermer tout ou partie d'une voie publique qui, selon le cas :

- a) n'est plus nécessaire en tant que voie publique;
- b) fait l'objet d'une déviation, d'un déplacement ou d'un nouvel arpentage.

Fermeture de voies publiques sur les terres domaniales

17(2) Le ministre peut, par arrêté, fermer tout ou partie des terres domaniales réservée pour voie publique lorsque sont réunies les circonstances suivantes :

- a) aucun plan indiquant l'emplacement de la voie publique n'est enregistré ou déposé au bureau des titres fonciers;
- b) tout ou partie des terres domaniales cesse d'être nécessaire à des fins routières.

Enregistrement des arrêtés

17(3) Le ministre peut faire enregistrer une copie certifiée des arrêtés pris aux termes des paragraphes (1) ou (2) auprès du bureau des titres fonciers compétent.

Aliénation de biens-fonds

17(4) Les biens-fonds afférents aux routes fermées aux termes des paragraphes (1) ou (2) peuvent être aliénés conformément à l'article 6 ou l'être conformément à un décret du lieutenant-gouverneur en conseil, notamment par vente, location, cession ou dévolution.

Enregistrement des décrets

17(5) Les décrets pris aux termes du paragraphe (4) portant dévolution de biens-fonds à des personnes valent, sur enregistrement d'une copie certifiée au bureau des titres fonciers concerné, octroi ou transfert du bien-fonds par la Couronne aux bénéficiaires.

Effect of vesting in owner of adjoining land

17(6) Where, by order in council made under subsection (4), the land is vested in the owner of adjoining land, if the order in council so prescribes, the land vests subject to any valid and subsisting mortgage, encumbrance, lien, or charge, to which that adjoining land is subject.

Duties of district registrar

17(7) Where, under subsection (6), land is vested in the owner of adjoining land subject to a mortgage, encumbrance, lien, or charge, the district registrar

(a) shall make a memorandum on the mortgage, encumbrance, lien, or charge, of the fact that it is affected by the order in council; and

(b) if the land so vested is, or is brought, under *The Real Property Act*, shall enter a memorial of the mortgage, encumbrance, lien, or charge, in the register on the certificate of title for the land, and record a like memorial on the duplicate certificate of title.

S.M. 1992, c. 11, s. 5.

Agreements with respect to highways in unorganized territory

18 The minister may enter into an agreement with any school district in unorganized territory or with any person, for the construction, improvement, surfacing, or maintenance, of a highway in unorganized territory; and the agreement may provide that the whole or any portion of the cost thereof shall be paid by the school district or person.

Agreements respecting airports

19(1) The minister may enter into an agreement with a municipality, local government district, airport commission, and community council of an area in Northern Manitoba as that expression is defined in *The Northern Affairs Act*, or any person, providing for the construction, repairs, operation and maintenance of airports and runways thereon, docks and ferries and to have the cost thereof paid, wholly or in part, by the government.

Effet de la dévolution sur les biens-fonds adjacents

17(6) Le bien-fonds dévolu, par décret pris aux termes du paragraphe (4), au propriétaire du bien-fonds adjacent est, sur stipulation à cet effet au décret, grevé des mêmes hypothèques, charges et privilèges que le bien-fonds adjacent.

Obligations du registraire de district

17(7) Le registraire de district pose les actes ci-après énumérés lorsqu'un bien-fonds est dévolu, aux termes du paragraphe (6), au propriétaire du bien-fonds adjacent et grevé d'hypothèques, de charges ou de privilèges :

a) note sur les hypothèques, les privilèges ou les charges qu'ils sont touchés par le décret;

b) porte au certificat de titre du bien-fonds dans le registre, ainsi qu'à l'ampliation de titre, un extrait de l'hypothèque, du privilège ou de la charge si le bien-fonds dévolu est assujéti à la *Loi sur les biens réels*.

L.M. 1992, c. 11, art. 5.

Ententes relatives aux routes dans les territoires non organisés

18 Le ministre peut conclure des ententes avec les districts scolaires des territoires non organisés et avec toute personne pour la construction, l'amélioration, la pose de revêtement ou l'entretien des voies publiques dans lesdits territoires. L'entente peut prévoir le paiement, par le district scolaire ou la personne concernée, de tout ou partie du coût de ces opérations.

Ententes relatives aux aéroports

19(1) Le ministre peut conclure une entente avec une municipalité, avec un district d'administration locale, avec une commission d'aéroport, avec le conseil communautaire d'une région du Nord au sens de la *Loi sur les affaires du Nord* ou avec toute personne pour la construction, la réparation, l'exploitation et l'entretien des aéroports et de leurs pistes, des quais et des traversiers. L'entente peut prévoir que le gouvernement assume tout ou partie des frais inhérents à ces opérations.

19(2) [Repealed] S.M. 1991-92, c. 41, s. 11.

R.S.M. 1987 Supp., c. 17, s. 1; S.M. 1991-92, c. 41, s. 11.

Use of bridges, etc.

20 The minister, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may enter into an agreement with any person for the use of any bridge, pier, ferry, or right-of-way belonging to that person, and for the payment of any portion of the cost of construction, repair, or maintenance, thereof by the government.

Agreements with respect to highways in cities, towns, etc.

21(1) For the purpose of assisting in the construction and reconstruction of highways in cities, towns, villages, and unincorporated village districts, the minister may enter into agreements with a city, town, or village, or the municipality in which the unincorporated village district is situated, and may agree to have the work done, and have the material supplied, wholly or in part by the government, and to have the cost thereof paid, wholly or in part, by the government.

Government contribution

21(2) Where a municipality does or pays for work or supplies or pays for materials, the cost of which is to be paid, in whole or in part, by the government under an agreement made under subsection (1), the amount required to be paid by the government shall be paid to the municipality from the Consolidated Fund with moneys authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

Municipal contribution

21(3) Where the government does or pays for work or supplies or pays for materials, the cost of which is to be paid, in whole or in part, by a municipality under an agreement made under subsection (1), the amount required to be paid by the municipality shall be paid by the municipality to the government and shall be credited in the Consolidated Fund to the account for funds authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

19(2) [Abrogé] L.M. 1991-92, c. 41, art. 11.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 17, art. 1; L.M. 1991-92, c. 41, art. 11.

Ententes relatives à l'utilisation des ponts

20 Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure des ententes avec toute personne pour l'utilisation d'un pont, d'un port, d'un traversier ou d'une emprise appartenant à cette personne. L'entente peut prévoir la prise en charge, par le gouvernement, de tout ou partie de leur construction, de leur réparation ou de leur entretien.

Ententes relatives aux routes situées dans des municipalités

21(1) Le ministre peut conclure des ententes avec les cités, les villes, les villages et les municipalités dans lesquelles sont situés les districts de village non constitués en corporation afin d'aider à la construction et à la réfection des voies publiques dans les cités, les villes et les villages, ainsi que dans les districts de village non constitués en corporation. Il peut accepter de faire prendre en charge par le gouvernement tout ou partie des travaux, des matériaux et des frais y afférents.

Contribution du gouvernement

21(2) Les frais inhérents aux travaux et aux matériaux faits ou ordonnés par la municipalité dont tout ou partie est assumée par le gouvernement aux termes d'une entente conclue dans le cadre du paragraphe (1) sont payés à la municipalité, du Trésor, conformément aux crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

Contribution municipale

21(3) Les frais inhérents aux travaux et aux matériaux faits ou ordonnés par le gouvernement dont tout ou partie est assumée par la municipalité aux termes d'une entente conclue dans le cadre du paragraphe (1) sont payés au gouvernement et portés, au Trésor, au compte des crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

Responsibility of municipality to maintain highways

21(4) The municipality shall properly maintain and keep in repair all highways under jurisdiction of the municipality in respect of which assistance has been given under this section.

Power of minister to maintain

21(5) Where, in the opinion of the minister, highways in respect of which assistance has been given to a municipality under this section are not properly repaired and maintained, the minister may do or cause to be done such things as he or she deems necessary in order properly to maintain or repair the highways.

Cost of maintenance

21(6) Where the minister maintains or repairs a highway under subsection (5), the cost thereof shall be paid from and out of the Consolidated Fund with moneys authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act; but, upon the order of the Lieutenant Governor in Council, the minister charged with administration of *The Municipal Affairs Administration Act* shall collect from the municipality, by levies made under *The Municipal Affairs Administration Act*, the amount of the cost of the repairs and maintenance and the moneys so collected shall be credited in the Consolidated Fund to the account for funds authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

S.M. 1989-90, c. 24, s. 84; S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Power of minister as to contracts

22(1) The minister may make with any person or firm any contract that may be necessary or advisable in carrying out any provision of this Act or of any other Act of the Legislature; but no deeds, contracts, documents, or writings, are binding upon the government or upon the minister, or shall be held to be acts of the minister, unless signed by him or her and sealed with the seal of the department.

Duty to invite tenders

22(2) The minister shall invite tenders by public advertisement for the construction and repair of all departmental roads, airports, docks and related structures, except in cases of pressing emergency, where delay will be injurious to the public interest, or

Responsabilité des municipalités quant à l'entretien des routes

21(4) Les municipalités sont tenues d'entretenir et de réparer convenablement les routes de leur compétence à l'égard desquelles elles ont reçu de l'aide dans le cadre du présent article.

Pouvoir du ministre quant à l'entretien

21(5) Le ministre peut, lorsqu'il considère que des routes à l'égard desquelles une municipalité a reçu de l'aide dans le cadre du présent article ne sont pas convenablement réparées et entretenues, prendre les mesures qu'il juge nécessaires afin de corriger la situation.

Frais d'entretien

21(6) Les frais inhérents à l'entretien et à la réparation des routes par le ministre dans le cadre du paragraphe (5) sont payés du Trésor conformément aux crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature. Le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'administration municipale* les recouvre de la municipalité concernée, lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil le décrète, par voie de prélèvement faits sous le régime de la *Loi sur l'administration municipale*. Les sommes ainsi recouvrées sont portées, au Trésor, au compte des crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

L.M. 1989-90, c. 24, art. 84.

Pouvoir du ministre quant aux contrats

22(1) Le ministre peut conclure avec toute personne ou entreprise les contrats nécessaires ou opportuns pour mettre à effet les dispositions de la présente loi ou des autres lois provinciales. Toutefois, pour lier le gouvernement ou le ministre, ou encore pour valoir acte ministériel, les actes scellés, les contrats, les documents ou les écrits doivent être signés par le ministre et revêtir le sceau du ministère.

Appels d'offres

22(2) Le ministre fait des appels d'offre, par avis public, pour la construction et la réparation des routes de régime provincial, des aéroports, des quais et des constructions connexes, sauf lorsque les délais inhérents à ce mode d'attribution des contrats seraient contraires

where from the nature of the work it can, in the opinion of the minister, be more expeditiously and economically executed by order or by such other arrangement as the minister directs, or by officers or employees of the department or of some other department or branch of the executive government.

Where lowest tender not accepted

22(3) Where it seems to the minister to be inexpedient to let any contract in an amount that is more than \$50,000. to the lowest bidder, the minister shall report the fact to, and obtain the authority of, a committee of the Executive Council, before passing by the lowest tender.

Execution of contracts

22(4) Except on the authority of the minister, no money shall be paid to a contractor, nor shall any work be commenced on a contract, until the contract has been signed by all parties therein named and the requisite security has been given.

Security for performance of contract

22(5) Where work on a departmental road, airport, dock or related structure is being carried out under a contract and in all other cases, the minister shall take all reasonable care that security is given to, and in the name of, Her Majesty for the due performance of the work at a cost to Her Majesty not exceeding the amount fixed therefor, and within the time specified for its completion.

Contracts to enure to Her Majesty

22(6) Every contract respecting work on a departmental road, airport, dock or related structure, or property, real or personal, under the control of the minister, entered into, whether before or after the coming into force of this Act, by the minister or by any other person duly authorized to enter into it, enures to the benefit and use of Her Majesty, and may be enforced as if it had been entered into with Her Majesty under the authority of this Act.

S.M. 1995, c. 33, s. 9; S.M. 2000, c. 35, s. 47.

à l'intérêt public, à cause de l'urgence de la situation, ou lorsque le ministre considère que les travaux, à cause de leur nature, seraient réalisés de façon plus rapide et économique s'ils l'étaient de la manière qu'il prescrit ou par les cadres et employés du ministère ou ceux des autres ministères et directions du gouvernement.

Refus de la soumission la plus basse

22(3) Le ministre fait rapport à un comité du Conseil exécutif de ce qu'il estime inopportun d'accorder un contrat d'un montant supérieur à 50 000 \$ au soumissionnaire le plus bas, et obtient son autorisation, avant d'écartier la soumission.

Exécution des contrats

22(4) Aucun paiement ne peut être fait à un entrepreneur ni aucun travail entrepris avant que le contrat ait été signé par les parties y nommées et que les garanties exigées aient été fournies, sauf autorisation du ministre.

Garanties relatives à l'exécution des contrats

22(5) Le ministre s'assure que sont données des garanties au bénéfice de la Couronne pour l'exécution normale des travaux faits à l'égard des routes de régime provincial, des aéroports, des quais ou des constructions connexes aux termes de contrats, ou de toute autre façon, dans le respect des stipulations financières et des échéances prévues.

Dévolution des contrats à Sa Majesté

22(6) Sont dévolus à Sa Majesté et peuvent être exécutés comme s'ils avaient été conclus avec Sa Majesté sous le régime de la présente loi les contrats relatifs aux travaux concernant des routes de régime provincial, des aéroports, des quais ou des constructions connexes, ou des biens personnels ou réels, placés sous l'autorité du ministre, s'ils ont été conclus avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi par le ministre ou par toute autre personne habilitée à cet effet.

L.M. 1995, c. 33, art. 9.

Interest on hold backs

23(1) Where a contract made under this Act by the minister provides for the contract price payable under the contract or any part thereof to be held back for any period after the work, services or materials to be done or provided under the contract and for which the contract price is to be paid has been completed or provided, as the case may be, the government shall pay interest on the amount held back calculated from the day on which the amount would otherwise have been payable if the contract had not provided for the moneys to be held back to the date on which the amount is actually paid at a rate and compounded as prescribed in the regulations.

Minimum interest payable

23(2) If the amount of interest calculated under subsection (1) is less than \$20., no interest is payable under that subsection.

S.M. 1995, c. 33, s. 9.

Power of minister to acquire supplies

24(1) The minister may purchase, rent, hire, lease, and use, any materials, supplies, tools, or equipment, required to carry out this Act; and may carry out any operations that, in the minister's opinion, may be necessary for constructing, performing, or carrying out, any work on departmental roads, airports, docks, or ferries under this Act.

Control of supplies by minister

24(2) All materials, supplies, tools, and equipment, to which reference is made in subsection (1), are under the control and authority of the minister.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Power of minister to lease supplies

25(1) The minister may rent, hire, or lease, any tools, machinery, or equipment, under his or her control or authority to any person or firm for such period and subject to such terms and conditions as the minister may prescribe.

Intérêt sur les sommes retenues

23(1) Le gouvernement paie des intérêts sur tout ou partie de la contrepartie payable qui, aux termes des contrats conclus par le ministre dans le cadre de la présente loi, est retenue pour une période donnée après que les travaux aient été terminés, ou encore que les services ou les matériaux ont été fournis. Ces intérêts courent de la date à laquelle les sommes retenues auraient été exigibles si le contrat n'avait pas prévu de retenues à la date du paiement. Le taux et le calcul des intérêts composés sont prescrits par règlement.

Montant minimal des intérêts

23(2) Aucun intérêt n'est payable en vertu du paragraphe (1) si le montant des intérêts calculé en vertu de ce paragraphe est inférieur à 20 \$.

L.M. 1995, c. 33, art. 9.

Pouvoir du ministre d'acquérir des fournitures

24(1) Le ministre peut acheter, louer et utiliser les matériaux, les fournitures, les outils et l'équipement nécessaires à la mise à effet de la présente loi. Il peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour construire ou réaliser des routes de régime provincial, des aéroports, des quais ou des traversiers, ou pour faire des travaux connexes, sous le régime de la présente loi.

Autorité du ministre à l'égard des fournitures

24(2) Les matériaux, les fournitures, les outils et l'équipement visés au paragraphe (1) sont placés sous l'autorité du ministre.

Pouvoir du ministre de donner en location des fournitures

25(1) Le ministre peut donner en location les outils, la machinerie ou l'équipement placés sous son autorité à des personnes ou à des entreprises, selon les modalités qu'il fixe.

Disposal of rentals, etc.

25(2) Moneys received by the minister for the rent, hire, or lease, of tools, machinery, or equipment, shall be credited in the Consolidated Fund to the account for funds authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Sale of sand and gravel, etc.

26(1) The minister may sell sand and gravel from lands purchased, or from Crown lands reserved, for the purposes of departmental roads.

Moneys from sale of gravel from purchased lands

26(2) Moneys received by the minister for the sale of gravel from lands purchased for the purposes of departmental roads shall be credited in the Consolidated Fund to the account for funds authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

Moneys from sale of gravel from Crown lands

26(3) Moneys received by the minister for the sale of sand and gravel from Crown lands reserved for the purposes of departmental roads shall be credited in the Consolidated Fund to the account to which royalties received for the sale of sand and gravel from Crown lands are credited.

Highways outside province

27(1) The minister, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may enter into an agreement with the Government of Canada, with the government of another province, or the government of a state of the United States of America that is contiguous to Manitoba, respecting the acquisition and use of land for, and the construction, improvement, surfacing, maintenance, and repair of, a highway wholly or partially outside Manitoba and payment by the government of the whole or part of the cost thereof; and the minister may do such things as are necessary to carry out the agreement.

Produit des locations

25(2) Les sommes que le ministre reçoit pour la location des outils, de la machinerie ou de l'équipement sont versées, au Trésor, au compte des crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

Vente de sable et de gravier

26(1) Le ministre peut vendre le sable et le gravier extraits des biens-fonds achetés ou des terres domaniales réservées aux fins des routes de régime provincial.

Produit de la vente du gravier extrait des biens-fonds achetés

26(2) Les sommes que le ministre reçoit pour la vente du gravier extrait de biens-fonds achetés aux fins de routes de régime provincial sont versées, au Trésor, au compte des crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

Produit de la vente du gravier extrait des terres domaniales

26(3) Les sommes que le ministre reçoit pour la vente du sable et du gravier extraits des terres domaniales réservées aux fins des routes de régime provincial sont versées, au Trésor, au compte au crédit duquel sont portées les redevances perçues pour la vente de sable et de gravier extraits des terres domaniales.

Voies publiques extra-provinciales

27(1) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure des ententes avec les gouvernements du Canada, des autres provinces ou des états membres des États-Unis contigus au Manitoba afin d'acquérir et d'utiliser des biens-fonds pour la construction, l'amélioration, la pose de revêtement, l'entretien et la réparation des voies publiques situées totalement ou partiellement en dehors du Manitoba. Les ententes peuvent prévoir que le gouvernement assume tout ou partie des frais y afférents. Le ministre peut faire ce qui est nécessaire à la mise à effet des ententes.

Cost

27(2) Any amount required to be paid by the government under an agreement made under subsection (1) shall be paid from and out of the Consolidated Fund with moneys authorized by an Act of the Legislature to be paid and applied for the purposes of this Act.

Actions brought by Attorney General

28 All actions, suits, and other proceedings, at law or in equity, for the enforcement of any contract or for the recovery of damages for any tort or breach of contract, or for the trial of any right in respect of any property, real or personal, under the control of the minister shall be instituted in the name of the Attorney General for the province.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Arbitration

29(1) Where a person has a claim that is not subject to *The Expropriation Act* arising out of, or connected with, the execution or non-execution of a work on or to be done on a departmental road, or arising out of, or connected with, the fulfilment, or on account of deductions made for the non-execution or non-fulfilment, of any contract in respect of any work done or to be done on a departmental road made and entered into with the minister or with any other person duly authorized to enter into it, either in the name of Her Majesty or in any other manner whatsoever, the person may give notice in writing of the claim to the minister, stating the particulars thereof and how it has arisen; and the minister may, at any time within 30 days after receipt of the notice, tender an amount that the minister considers a just satisfaction of the claim, together with notice that, unless the amount so tendered is accepted within 10 days after the making of the tender, the claim may be submitted to arbitration.

Where tender not accepted

29(2) Where a tender made under subsection (1) is not accepted within the time therein set out, the minister may submit the claim to arbitration by two arbitrators.

Paiement des frais afférents aux ententes

27(2) Les frais assumés par le gouvernement aux termes des ententes conclues dans le cadre du paragraphe (1) sont payés du Trésor conformément aux crédits alloués pour l'application de la présente loi par la Législature.

Poursuites intentées par le procureur général

28 Sont intentées au nom du procureur général de la province les actions, les poursuites et les autres instances, en Droit ou en Équité, relatives à l'exécution d'un contrat, au recouvrement de dommages-intérêts au titre de délit civil ou de rupture de contrat, ou à l'examen judiciaire de droits afférents à des biens réels ou personnels placés sous l'autorité du ministre.

Arbitrage

29(1) Quiconque veut faire une réclamation, non visée par la *Loi sur l'expropriation*, fondée directement ou indirectement sur l'exécution ou l'inexécution de travaux à l'égard d'une route de régime provincial, sur l'exécution, ou la retenue pour inexécution, d'un contrat relatif à des travaux de voirie conclu, avec le ministre ou avec une personne dûment autorisée à cet effet, au nom de Sa Majesté ou autrement, peut donner avis écrit de sa réclamation au ministre. Cet avis donne les détails et l'origine de la réclamation. Le ministre peut, dans les 30 jours de la réception de l'avis, faire une offre qu'il considère être un règlement équitable de la réclamation et y joindre un avis selon lequel la réclamation peut être soumise à arbitrage, sauf acceptation de l'offre dans les 10 jours.

Refus de l'offre

29(2) Le ministre peut soumettre la réclamation à deux arbitres si l'offre faite dans le cadre du paragraphe (1) est refusée dans le délai prescrit.

Security

29(3) Before the arbitration commences the arbitrators may demand that the claimant give security to the satisfaction of the arbitrators for the payment of the costs and expenses incurred by the arbitrators in the event of the claimant being required by the award to pay the costs.

Appeal

29(4) The award of the arbitrators is subject to appeal.

No arbitration where minister has power to decide

29(5) No arbitration shall be allowed in any case where, by the terms of the contract under which the claim arises, it is provided that the determination of any matters of difference arising out of, or connected with, the contract shall be made by the minister.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Vehicles injurious to highway

30(1) Any person who drives or operates or moves upon wheels, rollers, or otherwise, over or upon a departmental road, a vehicle of any kind or description or any other object which causes, or is likely to cause, injury or damage to the highway, having regard to the character and condition of the highway at the time of the operation, is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000.

Injury to highways

30(2) Any person who deliberately or negligently in any manner other than that set out in subsection (1) damages, injures, breaks, or destroys, a departmental road or renders a departmental road unfit for use, or so deals with the departmental road as to limit, hamper, or render difficult, the use thereof, is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$2,000.

Garantie

29(3) Les arbitres peuvent, avant de commencer l'arbitrage, exiger que le réclamant fournisse la sûreté qu'ils estiment suffisante afin de garantir les dépens et les débours des arbitres au cas où leur sentence ferait supporter les dépens au réclamant.

Appel

29(4) Il peut être interjeté appel de la sentence arbitrale.

Absence d'arbitrage

29(5) Il n'y a pas d'arbitrage lorsque le contrat qui fonde la réclamation stipule que le ministre tranche tout litige y relatif.

Véhicules dangereux pour les voies publiques

30(1) Quiconque conduit, fait fonctionner ou déplace sur une route de régime provincial, sur roues, sur rouleau ou autrement, un véhicule ou un objet quelconque qui cause ou est susceptible de causer des dommages à la route eu égard l'état de celle-ci au moment de la manoeuvre commet une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus 2 000 \$.

Domage aux routes

30(2) Quiconque, délibérément ou par négligence, endommage ou détruit d'une manière différente de celle visée au paragraphe (1) une route de régime provincial, la rend inutilisable, ou fait en sorte d'en limiter, d'en gêner ou d'en rendre difficile l'usage, commet une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au plus 2 000 \$.

Order for repair of damage

30(3) A justice by whom any person is convicted under subsection (1) or (2) may, on application by the Crown, made either at the time of the trial or within 30 days thereafter, order the person convicted to repair any damage or injury done by him or her to the departmental road, or to restore the departmental road to the condition in which it was before it was so damaged, injured, broken, destroyed, rendered unfit for use, or dealt with as aforesaid, within a time specified by the justice; and the person convicted shall forthwith comply with the order.

Work done by minister

30(4) Where a person against whom an order has been made under subsection (3) fails to comply with the order within the time specified, the minister may do the work necessary to comply with the order and the costs thereof may be collected from the person as a debt due to the Crown.

S.M. 2000, c. 35, s. 47; S.M. 2006, c. 6, s. 7.

Preparation of plans, etc. for public works

31(1) The minister shall cause to be prepared maps, plans, estimates, and reports, for all work of a major character on highways that are about to be constructed, altered, or repaired, by the department; and the minister shall have reports prepared on any question relating to a departmental road which may be submitted to him or her, and generally has charge of, and shall supervise, all engineering and construction matters pertaining to departmental roads.

Certified copies of plans, etc.

31(2) A copy of any map, plan, or any other document, in the department, or of any order made, or any correspondence, certificate, or other document signed by, the minister, certified by the minister to be a true copy, is admissible in evidence as prima facie proof thereof, and has the same legal effect as the original in any court or elsewhere.

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

32 [Repealed]

S.M. 2000, c. 35, s. 47.

Ordonnance de réparation

30(3) Le juge qui condamne une personne aux termes des paragraphes (1) ou (2) peut, sur requête de la Couronne présentée soit lors du procès, soit dans les 30 jours qui suivent, ordonner au coupable de réparer les dommages qu'il a causés à la route de régime provincial ou de remettre celle-ci en l'état dans lequel elle était avant la commission des infractions, dans le délai qu'il lui impartit. L'ordonnance est immédiatement exécutoire.

Travaux effectués par le ministre

30(4) Le défaut d'obtempérer à l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (3) dans le délai impartit autorise le ministre à effectuer les travaux nécessaires à sa mise à effet et à en recouvrer les frais de la personne défaillante à titre de créance de la Couronne.

L.M. 2006, c. 6, art. 7.

Travaux de voirie

31(1) Le ministre peut faire préparer des cartes, des plans, des devis et des rapports à l'égard des travaux importants relatifs aux voies publiques qui sont sur le point d'être construites, modifiées ou réparées par le ministère. Il fait préparer des rapports sur toute question qui lui est soumise quant aux routes de régime provincial. Il a la responsabilité générale de l'ingénierie et des travaux relatifs aux routes de régime provincial, et les supervise.

Valeur probante des copies

31(2) Peuvent être reçues à titre de preuve prima facie des documents qu'elles constatent les copies certifiées conformes par le ministre des cartes, des plans et des autres documents du ministère, des arrêtés pris par le ministre, ainsi que de la correspondance, des certificats et des autres documents signés par celui-ci. Elles valent original devant les tribunaux, ou ailleurs.

32 [Abrogé]

L.M. 2000, c. 35, art. 47.

Costs paid from Consolidated Fund

33 All costs incurred in the administration of, or for the purposes of, this Act and for the purposes of constructing and maintaining departmental roads, shall be paid out of the Consolidated Fund with moneys authorized by an Act of the Legislature to be so paid and applied.

Offence and penalty

34(1) A person who contravenes a provision of this Act or the regulations, or an order under subsection 8(7) or 14(8), is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$2,000.

Continuing offence for contravening an order

34(2) When a contravention of an order under subsection 8(7) or 14(8) continues for more than one day, the person is guilty of a separate offence for each day the contravention continues.

S.M. 2006, c. 6, s. 8.

Manitoba Trucking Productivity Improvement Fund

34.1(1) The Manitoba Trucking Productivity Improvement Fund is hereby established for the purpose of funding, or supplementing the funding of,

- (a) highway rehabilitation to remedy accelerated deterioration attributed to overweight or overdimensional vehicle traffic;
- (b) improvements in the load-carrying capacity, productivity and safety of highways; and
- (c) other projects or initiatives that are prescribed in the regulations and are for the benefit of Manitobans and the trucking industry.

Deposit in the Consolidated Fund

34.1(2) Money in the fund is to be deposited in a separate, interest-bearing account in the Consolidated Fund in trust for the fund. Separate accounts in the fund may be established for money intended for particular projects or initiatives, or received from particular sources.

Imputation au Trésor

33 Les frais d'application et de mise à effet de la présente loi, ainsi que ceux afférents à la construction et à l'entretien des routes de régime provincial, sont payés du Trésor conformément aux crédits alloués à cette fin par le Législatrice.

Infractions et peines

34(1) Quiconque contrevient à la présente loi, aux règlements ou à une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 8(7) ou 14(8) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende d'au plus 2 000 \$.

Infraction continue à une ordonnance

34(2) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction à une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 8(7) ou 14(8).

L.M. 2004, c. 8, art. 2; L.M. 2006, c. 6, art. 8.

Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier au Manitoba

34.1(1) Est constitué le Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier au Manitoba qui vise à financer les activités indiquées ci-dessous ou à suppléer à leur financement :

- a) réfection des voies publiques qui se détériorent rapidement en raison de la circulation de véhicules surchargés ou surdimensionnés;
- b) amélioration de la possibilité de résistance au roulage, de la rentabilité et de la sécurité du réseau routier provincial;
- c) autres projets qui profiteront à la population manitobaine et à l'industrie du transport routier et qui sont prévus par règlement.

Dépôt au Trésor

34.1(2) L'actif du Fonds est déposé en fiducie dans un compte distinct du Trésor portant intérêt. Des comptes distincts peuvent être établis dans le Fonds afin que les sommes destinées à certains projets ou provenant de certaines sources soient portées à leur crédit.

Payments into the fund

34.1(3) Despite *The Financial Administration Act*, the following shall be paid directly into the fund:

- (a) permit fees paid under *The Highway Traffic Act* in respect of overweight or overdimensional vehicles prescribed in the regulations as payable into the fund, or any portion of such fees prescribed in the regulations as payable;
- (b) monetary penalties imposed under clause 322.1(3)(d) of *The Highway Traffic Act* prescribed in the regulations as payable into the fund, or any portion of such penalties prescribed as payable;
- (c) contributions made by private sector contributors, or other governments, by arrangement or agreement with the Government of Manitoba in relation to rehabilitating or improving specific highways or portions of highways, or specific highway infrastructure;
- (d) any other amounts prescribed in the regulations as payable into the fund;
- (e) interest and other income accruing to the fund.

Managing the fund and paying expenses

34.1(4) The fund is to be managed by the minister, who may authorize payments from the fund to meet the administrative expenses of operating the fund.

Other payments out of the fund

34.1(5) When money is appropriated under an Act of the Legislature and expended for a purpose for which the fund was established, the minister may authorize a payment from the fund to offset the expenditure in whole or in part.

Audit

34.1(6) The accounts and transactions of the fund must be audited annually by an auditor, who may be the Auditor General, appointed by the Lieutenant Governor in Council. The cost of the audit is an administrative expense of operating the fund.

Versements dans le Fonds

34.1(3) Malgré la *Loi sur la gestion des finances publiques*, sont versés directement dans le Fonds :

- a) tout ou partie des droits visant les permis qui sont payés en vertu du *Code de la route* à l'égard des véhicules surchargés ou surdimensionnés et qui, selon les règlements, y sont payables;
- b) tout ou partie des peines pécuniaires qui sont visées à l'alinéa 322.1(3)d) du *Code de la route* et qui, selon les règlements, y sont payables;
- c) les contributions payées par d'autres gouvernements ou des représentants du secteur privé en vertu d'accords conclus avec le gouvernement du Manitoba en vue de la réfection ou de l'amélioration de voies publiques ou de tronçons de voies publiques particuliers ou d'une infrastructure routière donnée;
- d) les sommes qui, en vertu des règlements, y sont payables;
- e) les intérêts et les autres revenus qui s'y accumulent.

Gestion du Fonds et paiement des dépenses

34.1(4) Le ministre gère le Fonds; il peut autoriser sur celui-ci le paiement des dépenses administratives liées à son fonctionnement.

Autres paiements sur le Fonds

34.1(5) Lorsque des sommes sont affectées en vertu d'une loi de la Législature et dépensées aux fins auxquelles le Fonds a été constitué, le ministre peut autoriser un paiement sur le Fonds afin de compenser en tout ou en partie la dépense ainsi faite.

Vérification

34.1(6) Les comptes et les opérations du Fonds sont vérifiés annuellement par un vérificateur. Il peut s'agir du vérificateur général que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil. Les frais de vérification constituent une dépense administrative liée au fonctionnement du Fonds.

Fiscal reporting

34.1(7) Each year, the minister shall cause a financial statement of the fund to be prepared, which is to be included in the annual report of the department over which the minister presides.

Agreements about contributions to the fund

34.1(8) The minister may enter into agreements with private sector contributors or governments about contributions to be paid into the fund under clause (3)(c) and how the contributions are to be used.

S.M. 2004, c. 8, s. 3.

Regulations

35 For the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations and orders as are ancillary thereto and are not inconsistent therewith; and every regulation or order made under, and in accordance with the authority granted by, this Act, has the force of law; and without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations and orders,

- (a) respecting the placing of material on departmental roads;
- (b) respecting the carrying out, building, constructing, reconstructing, establishing, or placing, any works or structures of any kind on a departmental road;
- (c) respecting the placing or erecting of signs, signboards, or advertising devices, on, along, or on land adjacent, contiguous, or near to, departmental roads;
- (d) respecting the planting or placing of trees, shrubs, bushes, brush, hedges, or other objects on departmental roads;
- (e) prescribing the rate of interest, and the method of compounding interest, for the purposes of section 23;

Rapport financier

34.1(7) Le ministre fait dresser chaque année l'état financier du Fonds et l'inclut dans le rapport annuel de son ministère.

Accords concernant les contributions au Fonds

34.1(8) Le ministre peut conclure avec les gouvernements ou les représentants du secteur privé des accords au sujet des contributions devant être versées au Fonds en vertu de l'alinéa (3)c) et de leur affectation.

L.M. 2004, c. 8, art. 3.

Réglementation

35 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements et des décrets d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements et ces décrets ont force de loi. Il peut notamment prendre des règlements et des décrets sur les objets suivants :

- a) la pose des matériaux sur les routes de régime provincial;
- b) la réalisation, la construction, la réfection, l'établissement ou la mise en place d'ouvrages ou de constructions de toutes sortes sur les routes de régime provincial;
- c) la pose ou l'érection d'affiches, de panneaux de signalisation ou de dispositifs publicitaires sur les routes de régime provincial ou dans leur voisinage immédiat;
- d) la plantation d'arbres, d'arbustes, de buissons, de broussailles et de haies, ainsi que la plantation ou la pose d'autres objets, sur les routes de régime provincial;
- e) le taux d'intérêt et les méthodes de calcul des intérêts composés aux fins de l'article 23;

(f) prescribing the fees payable in respect of permits, leases, licences, certificates, authorizations, or applications for any of the foregoing, or any other application, order, or thing that may be made, done or required, under this Act;

(g) respecting the operation and administration of the Manitoba Trucking Productivity Improvement Fund, including prescribing the following:

(i) additional projects and initiatives for which money from the fund may be paid,

(ii) fees or monetary penalties, or portions of fees or monetary penalties, that are to be paid into the fund,

(iii) other amounts that are to be paid into the fund.

R.S.M. 1987 Supp., c. 17, s. 2; S.M. 2004, c. 8, s. 4.

f) les droits exigibles à l'égard des permis, des baux, des licences, des certificats, des autorisations ou des demandes relatives à ceux-ci, les droits exigibles à l'égard de tout autre ordre ou ordonnance pouvant être pris ou exigé en vertu de la présente loi, ainsi que les droits exigibles à l'égard de toute autre demande ou chose pouvant être faite ou exigée en vertu de la présente loi;

g) le fonctionnement et l'administration du Fonds d'amélioration de la productivité de l'industrie du transport routier au Manitoba, et, entre autres :

(i) les projets supplémentaires pouvant bénéficier de l'appui financier du Fonds,

(ii) les droits ou peines pécuniaires, ou parties de ces droits ou peines, devant être versés au Fonds,

(iii) les autres sommes devant être versées au Fonds.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 17, art. 2; L.M. 2004, c. 8, art. 4.